



Queridos socios, socias y amigos y amigas:
Ya se siente el aroma impregnante de la primavera y los rayos de sol incitan a salir de nuestros nidos dejando atrás el frío invierno, pero a su vez lo necesitamos para la reflexión y la tranquilidad que siempre nos depara junto al fuego, leyendo un libro con una buena taza de té o de café.

La DSG le desea un agradable comienzo primaveral y unas „Felices Pascuas“ en compañía de su familia y amigos/as, olvidando un poco en nuestro entorno paradisiaco, la tragedia de las guerras que están azontando al mundo.

Esta hermosa etapa primaveral, nos trae la maravilla del arco iris de la naturaleza y el positivismo para poder disfrutar el 2026 pensando en un futuro mejor.



Círculo de Canto de la AHA.



Si está interesado en cantar en español, envíenos un correo electrónico: gerhard.mader@tponline.de

Lugar: Steiningerstraße 2a, Künstlerwerkstatt Mader, Passau

Fecha: el tercer domingo de cada mes a partir de las 11.00 horas

Para desconectar de la vida cotidiana y empezar una nueva semana con optimismo, ven a cantar con nosotros y nosotras en este gran viaje musical de América Latina hasta España. No hace falta que hables alemán, porque lo más importante es que tengas ganas de cantar.



LA TERTULIA/ (STAMMTISCH)

Café Weinbar Chaplin, Theresienstr, 1, 94032 Passau

La primavera está a la vuelta de la esquina y por eso te invitamos a pasar unas horas con nosotros practicando y charlando español o castellano, un idioma que hace cantar hasta a los dioses.

Todos los segundos viernes de mes a partir de las 19:00 hrs. , con excepción de los días festivos.

Café Weinbar Chaplin, Theresienstr, 1, 9403 2 Passau

¡Te esperamos!



¡Te esperamos! – Wir erwarten Dich!

Programa 2026 Primavera-Verano. Asociación-Hispano Alemana de Passau

La primavera es la estación del año para despertar del sueño invernal y dar paso al deseado y soñado verano



Playas de Málaga para disfrutar



Tel +49- 0851/988 396 15 – Fax 0851-85178037
Am Erlenbach 5, 940432 Passau
E-mail : pvasquez@dsg-passau.de
Kto. 11601 BLZ 74050000 Sparkasse Passau
www.dsg-passau.de

Inscripción para los cursos de español Primavera – Verano 2026

El número de participantes en los siguientes cursos está limitado a 10 personas.

¡Envíe su inscripción por escrito, correo electrónico o por teléfono a la oficina de la DSG.

Modalidad de pago del curso: presente el comprobante de su transferencia o pagar en metálica el primer día de la clase.

¡En poco tiempo comprobará personalmente la competencia, la capacidad de comunicación y el trato agradable con que se le enseña este magnífico idioma!

El Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación (MCER) constituye un elemento esencial de la política lingüística del Consejo de Europa. Con el objetivo de armonizar los criterios de aprendizaje, enseñanza y evaluación de lenguas extranjeras en toda Europa, establece diversas directrices y, al mismo tiempo, ofrece una clave para reflexionar sobre la lengua, las habilidades que deben desarrollarse para su adquisición y la elaboración y revisión de un plan de aprendizaje. El MCER establece los niveles de referencia que se pueden alcanzar en el aprendizaje de una lengua (A1, A2, B1, B2, C1 y C2).

¿Qué competencias tiene en español? Escuchar, leer, participar en conversaciones, hablar con coherencia y escribir.

Nunca se es demasiado joven ni demasiado mayor para aprender un nuevo idioma. La capacidad de aprender cosas nuevas es innata y nos acompaña durante toda la vida.

Libro de texto: Caminos neu A1, A2, B, B2 – Editorial Klett!

Libro: Caminos neu A1, A2, B1, B2– Editorial Klett!

Precio del curso: Si el grupo tiene menos de 6 participantes, el precio del curso aumentará.

Socios: 80,00 (pro.Std. 6,66€)

No socios: 95,00 Euro (pro Std. 7,92€)

Ort: (BAP und TELEKOM-Gebäude)

Lambergstr. 4 / Auerspergerstr. 5 /94032 P(3.OG)

Docente: Patricia Vásquez C. aus Santiago de Chile.

Ein Kurs besteht aus 12 Kurseinheiten

à 2 Unterrichtsstunden zu jeweils 45 Minuten.

1)Curso – martes ! Horario: 18:00 – 19:30 hrs

Libro: **Caminos neu B1** –Editorial Klett

Fechas del curso: a partir de la lección 10

Abril : 14., 21., 28.

Mayo : 05., 12., 19., (26. Ferien)

Junio : 09., 16., 23., 30.

Julio : 07., 14.

2) Curso-martes ! Horario: 19:45 – 21:00 hrs

Libro: **Caminos neu A1** – Editorial Klett

Fechas del curso: a partir de la lección 3

Abril : 14., 21., 28.

Mayo : 05., 12., 19., (26. Ferien)

Junio : 09., 16., 23., 30.

Julio : 07., 14.

3)Curso - miércoles ! Horario: 18:00-19:30 hrs

Libro: Caminos neu A1 para principiantes/Editorial Klett,

Fechas del curso: a partir de la lección 6 /Unidad 6B

Abril : 15., 22., 29.

Mayo : 06., 13., 20., (27 Ferien)

Junio : 10., 17., 24.

Julio : 01., 08., 15.

4)Curso – jueves ! Horario: 18.00 -19.30 hrs

Libro: **Caminos neu A2**, Editorial –Klett

Fechas del curso: a partir de la lección 1

Abril : 16., 23., 30.

Mayo : 07., 14., 21., (28 Ferien)

Junio : 11., 18., 25.

Julio : 02., 09., 16.



Seminario de un día: Conexión, sonido y naturaleza con **Stefan Spatz** en colaboración con la Asociación con la Hispano-Alemana e.V.

Jardín de permacultura
«Zum Schwarzen Schaf»
Höchfelden 7, 94152 Neuhaus am Inn

Actualmente vivimos tiempos muy difíciles y peligrosos en todo el mundo. Además de las preocupaciones cotidianas, hoy más que nunca necesitamos un respiro del estrés inevitable de la vida diaria.

Por eso, junto con nuestro magnífico experto Stefan Spatz, hemos pensado en ustedes y queremos ofrecerles esta actividad tan interesante para desconectar de la rutina diaria y recargar las pilas con energía positiva.

[A continuación, los detalles del programa:](#)

Puntos destacados

[Recargar energías en un entorno idílico y paradisíaco](#)

Paseo consciente por el jardín de permacultura: ver con los oídos, escuchar con los ojos, conectar el corazón y los sentidos.

[Música, ritmo y creatividad](#)

Experimentar, descubrir juntos el sonido y el ritmo, y disfrutar de los tambores y la danza; handpan, canto en círculo, tambores y movimiento para todos los sentidos.

[Relajación y bienestar](#)

Ecológico, local, vegetariano y vegano: alimento para el cuerpo, la mente y el alma

[Contenido del taller](#)

Un paseo auditivo, que incluye meditación respiratoria y caminata en un jardín de permacultura: descubrir, maravillarse, conectar
Tocada intuitiva del handpan (instrumentos incluidos)
Circlesinging: canto y entonación intuitivos en círculo, voz, improvisación
Rommelzirkus y Yoruba-Bata: ritmo, danza y Gesang
Entspannung, Austausch, kreative Bewegung
Mittagessen & Snacks (bio, lokal, vegetarisch/vegan)

[Participantes y precios \(mínimo 6 personas. El precio es por cada fecha del evento\) \)](#)

6 participantes: Socios: 128 € No socios: 140 €
7 participantes: Socios: 110 € No socios: 125 €
8 participantes: Socios: 96 € No socios: 115 €
[Inscripción: pvasquez@dsg-passau.de](mailto:pvasquez@dsg-passau.de)

[Fechas: domingo, 14 de junio, 26 de julio y 16 de agosto](#)

Posible actuación en el INN STADT KUNST, en el barrio de Innstadt, el sábado 29 de agosto; la hora aún no se ha confirmado. Este evento ya está en este programa mencionado (quinta página).

Puede inscribirse en los tres eventos o en uno de ellos.

[Programa del día \(aprox. 7-8 horas\)](#)

Horario:

[09:30-10:00 h:](#) Llegada, bienvenida, introducción y entrega de instrumentos

[10:00-11:15 h:](#) Paseo por el huerto de permacultura: ver con los oídos, escuchar con los ojos, el corazón y conectar los sentidos.

[11:15-11:30 h:](#) breve descanso/aperitivos

[11:30-12:30 h:](#) Interpretación intuitiva del handpan y canto en círculo

[12:30-13:15 h:](#) Almuerzo y breve descanso

[13:15-14:15 h:](#) Percusión intuitiva en el circo de percusión y Yoruba-Bata: Ritmo, danza y canto

[14:15-14:30 h:](#) breve descanso/aperitivos

[14:30-15:30 h:](#) Improvisación relajada: música, danza e intercambio

[15:30-16:00 h:](#) ronda final, comentarios y pequeña actuación

[16:00-16:30 h:](#) despedida/salida





¡Visita de los artistas de nuestra ciudad
Hermana de Málaga en Passau!
Miércoles 6 al lunes 11 de mayo 2026

Verónica Romero, comisaría y artista.
El grupo de artistas, Concha Mamely,
Víctor Alfonso y José María Baco

Este proyecto artístico está coordinado con la
Galería de ART ACTIVE –
KUNSTLERGRUPPE 23, en cooperación con
el Depto. de Cultura de Passau, Kulturmodell
y la Asociación Hispano-Alemana de Passau
e.V.

Zur Eröffnung der Ausstellung: organiza
la AHA y la Galería ART ACTIVE un
encuentro español . ¡Por favor, si puede,
coopere con una pequeña gastronomía!

Cuándo: Sa, 09. Mai 2026 , 18.30 Uhr en la
Galería : ART ACTIVE –KÜNSTLERGRUPPE 23.

Dónde: Schmiedgasse11, Innstadt.

Actuación musical: Singkreis und Trío
Distinto.

¡Esperamos contar con su presencia y
apoyar esta gran actividad artística
sociocultural!

Trío Distinto
Ingrid – Patricia –Christine
Marcos de Argentina
Canciones de Latinoamérica, Portugal y
España



El Trío Distinto presentará su repertorio
en colaboración con la Asociación para la
conservación de la Iglesia de San
Colomán e.V. y la Asociación Hispano-
Alemana de Passau e.V.

Fecha: sábado 23 de mayo

Hora: 18.30 hrs

Lugar: Kolomann, 94154 Neukirchen vorm
Wald



Fiesta de Verano 2026



Sábado 11 de julio a partir de las 18:30 h
en el «Musikbar Colors»,
Mariahilft 8, 94032 Passau-Innstadt.

*Este es un momento ideal para
compartir y disfrutar juntos en este
agradable jardín con una rica barbacoa.
Hoy más que nunca en los momentos
tan difíciles que se encuentra la
humanidad, es muy importante estar
unidos. Porque „la unión hace la fuerza“
Por favor, os pedimos que traigáis
vuestro propio comestible y también
para la barbacoa.*

*La barbacoa y los cubiertos
nos los proporcionará Colors!*

Proyecto multimedia – INN|STADT|KUNST
Sábado, 29 de agosto de 2026
de 14:00 a 22:00 horas

ARTE de todo tipo (de todos los colores)
Este lema define el marco conceptual del evento: diversidad de artes, personas, formas de expresión, perspectivas, estilos, ideas, actitudes y voces.

Organización

Directora del proyecto, Jutta Leiner, el equipo organizador, el equipo de seguridad y la colaboración de la DSG

Debido al notable éxito de INN STADT KUNST 2025 y a la gran demanda por parte de artistas y visitantes sobre si el evento INN STADT KUNST se volverá a organizar en 2026, la directora del proyecto, Jutta Leitner, el equipo organizador, el equipo de seguridad, y Enrico Herzig han decidido organizar en el verano de 2026 un RECORRIDO ARTÍSTICO por los estudios, talleres, galerías y demás organizaciones participantes.

La DSG y «Gemeinsam leben & lernen in Europa» presentan la siguiente actividad interesante:

Lugar: Lederergasse 1, 94032 Passau

Hora: La DSG y «Gemeinsam leben & lernen in Europa» presentan el siguiente evento interesante:

Próximamente se publicará un folleto con todos los eventos y sus horarios respectivos. Se enviará a través del boletín informativo y se publicará en la página web de la DSG.

LO QUE REALMENTE PERMANECE Ingrid Kölbl

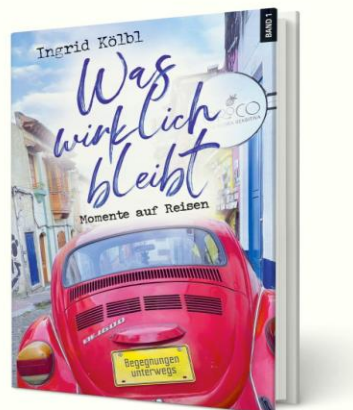
«Al fin y al cabo, el mundo está poblado de personas»

Momentos de viaje:

Lectura con fotos, vídeos y música en directo
Sobre encuentros durante los viajes y sobre personas que hacen que los momentos cobren significado: desde Asia hasta Sudamérica, pasando por casa.

Las historias son implacablemente subjetivas y animan a hacer la mochila uno mismo. Quien tema que algo pueda salir mal, que se tranquilice. La ayuda está al caer

«Hay una enorme humanidad en el mundo ahí fuera. Quizás solo por un breve instante, lejos de la rutina habitual, cuando las mentes despiertan y se enfrentan con atención a la vida ajena».



Actuación musical en la plaza de la iglesia:
Kirchenplatz- Innstadt, Passau

Patricia Vásquez C., de la DSG, y un grupo musical interpretan canciones de Latinoamérica y España

La hora se anunciará más adelante en el folleto y la Website de la DSG!



Viaje a Málaga 2026
de la Asociación Hispano-Alemana, e.V.
a nuestra ciudad hermana, Málaga –
del miércoles 30 de septiembre al
domingo 11 de octubre de 2026

La junta directiva y yo queremos informarles cordialmente de que volveremos a viajar a nuestra ciudad hermanada con Málaga. Por supuesto, dedicaremos mucho tiempo a nuestra ciudad hermanada y nos reuniremos, como de costumbre, con los amigos y artistas locales. Durante nuestra estancia, también realizaremos excursiones de un día a ciudades culturalmente muy interesantes.

Servicios incluidos en el viaje:

El viaje incluye lo siguiente:

Billete de avión con Lufthansa.

Traslado: Passau-Aeropuerto de Múnich y vuelta.

Traslado: Málaga - Casa Diocesana y vuelta.

Alojamiento con desayuno – Casa Diocesana

Excursiones de un día a:

Granada – Alhambra y alrededores

Córdoba – Mezquita y alrededores

Setenil de las Bodegas y alrededores

Invitación del Ayuntamiento de Málaga: visita guiada por el casco antiguo de Málaga, etc.

Si desea más información o está interesado en nuestro viaje, estaremos encantados de enviarle los detalles del mismo. Dado que las plazas son limitadas, ¡póngase en contacto con nosotros lo antes posible!



Asamblea general anual
con votaciones 2026

Generalversammlung mit Abstimmung am
Samstag, 11.. Oktober um 18.30 Uhr

Ort: Gasthaus Auer – Heining Str. 26,
94036 Passau - Tel: 0851-988990

Wir laden Sie herzlich ein, an der
Generalversammlung mit Wahl!

Wir freuen uns sehr, dass Sie bei dieser
Versammlung anwesend sein werden, denn
gemeinsam können wir sehr interessante
soziokulturelle Aktivitäten durchführen und
vor allem Ihre neuen Ideen für eine aktive
und dynamische DSG einbringen.



Fiesta de Navidad de la AHA
con Nicolás y su inseparable amigo
Krampus



Sa., 07. Dezember 2026

Die DSG und unser Nikolaus
möchten Sie wieder dieses Jahr herzlich
zu unserer Weihnachtsfeier einladen!



Ort: Gasthaus Auer – Heining Str. 26,
94036 Passau - Tel: 0851-988990

Einen schönen Nikolaustag
Euch allen...



Die Einladung wird Ihnen rechtzeitig vor
diesem Weihnachtsfest per Newsletter
zugesandt



¡Más actividades socioculturales en desarrollo:

Die DSG und das Team von Exer veranstalten eine kulinarische und musikalische Kulturveranstaltung mit lateinamerikanischem Flair.

Serpiente en Occidente

Un documental de Jessica Hurtado Martínez. Una analogía íntima sobre la depresión y el desarraigo de plantas medicinales como la ayahuasca.

GIRA DE FESTIVALES 2023

Ganadora del Premio del Público del Uffs Universal

Festival de Cine de Samothraki en Grecia.

Ganadora del 3.er Premio de

Documentales del Festival de Cine

Grenzland de Selb en Alemania.

Seleccionada para Galacticat en España.

Seleccionada para el Festival de Cine de

Lucania en Italia.

Seleccionada para el Festival

Internacional de Documentales

Etnológicos de Macedonia.



Navidad en Fürstenzell Navidad andaluza y flamenco Ricardo Volkert Ensemble (Carmen López)



Domingo 20 de diciembre de 2026 a las
17:00 h

Salón de actos del monasterio de
Marienplatz, 94081 Fürstenzell

Entradas a partir de 33,00 € -
Descuentos disponibles



Festsaal im Kloster
Marienpl. 94081 Fürstenzell



Enlace:

<https://donaufestival.reservix.de/p/reservix/event/2504619>

Veranstalter: *classic events
Niederbayern e.V.
Malerweg 4, 94034 Passau*



shutterstock.com - 1310699654

Setenil de las Bodegas:

La pequeña localidad de Setenil de las Bodegas es uno de los lugares con más encanto del norte de la provincia de Cádiz. Las casas blancas se abrazan a las rocas del valle, excavado en la piedra por el riachuelo Guadalporcún.

Al parecer, el nombre de la localidad tiene origen latino y significa «siete veces nada» (en latín, septem nihil). Esto se remonta a la época de la Reconquista. La zona alrededor de Setenil fue durante unos 200 años zona fronteriza entre moros y cristianos, y se dice que la localidad no cayó en manos cristianas hasta el séptimo intento. Sin embargo, en realidad solo se pueden demostrar dos asedios.

Interpretaciones más plausibles del topónimo sugieren que el nombre se remonta a una indicación de distancia ad septem milia.

